

NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/8759
21 agosto 1968
ESPAÑOL
ORIGINAL: RUSO

CARTA DEL 21 DE AGOSTO DE 1968 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL
CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA
UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS SOVIETICAS

Los Gobiernos de los Estados Unidos y de otros países aliados de los Estados Unidos le han enviado una carta en la que piden se convoque a una reunión del Consejo de Seguridad para examinar la cuestión relativa a la actual situación en la República Socialista Checoslovaca.

Sin embargo, no hay razón alguna para que el Consejo de Seguridad examine este asunto. Como usted bien sabe, las unidades militares de los países socialistas han entrado en el territorio de la República Socialista Checoslovaca atendiendo la solicitud del Gobierno de ese Estado, que pidió ayuda a los gobiernos aliados, incluida ayuda militar, en vista de la amenaza creada por la reacción foránea y nacional contra el orden social socialista y el sistema constitucional de Checoslovaquia. El Gobierno soviético y los gobiernos de otros Estados aliados resolvieron responder a la solicitud de asistencia militar formulada por el Gobierno checoslovaco en conformidad con las mutuas obligaciones emanadas de tratados y de acuerdo con las pertinentes disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas.

Es evidente que las unidades militares mencionadas serán retiradas del territorio de la República Socialista Checoslovaca tan pronto como se elimine la actual amenaza a la seguridad y las legítimas autoridades consideren que ya no se necesita la presencia de dichas unidades.

Las acciones de la Unión Soviética y de otros países socialistas se inspiran en su preocupación por reforzar la paz y asegurar que no se socaven los cimientos de la seguridad europea. Las tentativas por presentar estas acciones en otro contexto en modo alguno pueden alterar nuestras pacíficas intenciones o menoscabar el derecho de los países socialistas a la legítima defensa individual y colectiva.

El Gobierno soviético ha reiterado que las tentativas de la reacción imperialista por injerirse en los asuntos internos de la República Socialista Checoslovaca y en las relaciones entre los países socialistas no serán toleradas y serán enérgicamente rechazadas. El Gobierno soviético aprovecha esta oportunidad para instar una vez más a todos los Estados a que observen estrictamente los principios del respeto por la soberanía y la independencia y reconozcan la inadmisibilidad de la agresión directa o indirecta contra otros Estados y pueblos.

Siguiendo instrucciones del Gobierno soviético, deseo informarle de que la Unión Soviética se opone vigorosamente a que el Consejo de Seguridad examine esta cuestión, puesto que ello beneficiaría a los intereses de ciertos círculos extranjeros que representan a las fuerzas de la agresión. Los acontecimientos en Checoslovaquia son asuntos que conciernen al pueblo checoslovaco y a los Estados de la comunidad socialista, vinculados por las pertinentes obligaciones mutuas.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta como documento oficial del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Y. MALIK
Representante Permanente de la URSS ante
las Naciones Unidas